

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihres neuen Sattels für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

! Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage des Sattels, dass das maximal zulässige Gesamtgewicht, das sich aus dem Gewicht des Fahrers inkl. Bekleidung, plus gegebenenfalls dem Gewicht des mitgeführten Gepäcks, zusammensetzt, nicht überschritten wird. Für das Gesamtgewicht gelten folgende Grenzen: bei ES COMFORT, ES ACTIVE und ES PERFORMANCE max. 120 kg, bei ES COMFORT PLUS max. 140 kg.

- Überprüfen Sie ebenfalls vor der Montage des Sattels, ob die Klemme der Sattelstütze die nachfolgenden Kriterien erfüllt.

- Die obere Klemmfläche **A** muss mindestens 30 mm lang sein und darf nicht länger als die untere Klemmfläche **B** sein.

- Achten Sie auch darauf, dass der Klemmbereich der Sattelstütze gratfrei ist.

! Aus Sicherheitsgründen darf der Sattel nicht montiert werden, wenn die zuvor beschriebenen Kriterien nicht erfüllt sind. Ansonsten besteht Bruchgefahr.

- Setzen Sie nun die Streben **C** des Sattels in die Klemme der Sattelstütze ein und richten Sie den Sattel zunächst so aus, dass sich die Klemmfläche **B** in der Mitte der an den Sattelstreben angebrachten Skalierung **D** befindet.

- Richten Sie dann die Neigung des Sattels so aus, dass die Sitzfläche **E** waagrecht steht.

- Ziehen Sie anschließend die Sattelstützklemmschraube(n) **F** fest.

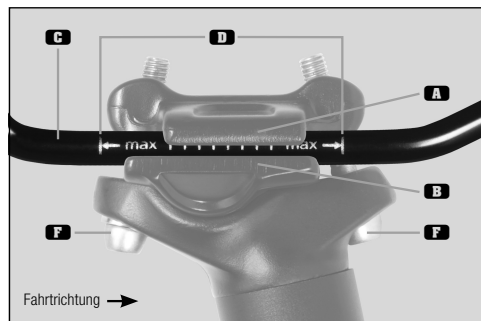
Einstellung

- Setzen Sie sich anschließend auf den Sattel und nehmen Sie Ihre gewohnte Position ein. Sollten Sie das Gefühl haben, dass der Sattel Druckbeschwerden verursacht, so können Sie sowohl die **Neigung der Sitzfläche** als auch den **horizontalen Abstand zur Tretlagermitte** durch Verändern der Klemmposition an der Sattelstütze nach Ihren Bedürfnissen fein justieren.

- Lösen Sie dazu die Sattelstützklemmschraube(n) **F** wieder ganz leicht und verschieben Sie die Klemmposition der Sattelstreben nach Ihren individuellen Anforderungen etwas weiter nach vorne oder weiter nach hinten.

- Auch die Neigung des Sattels kann jetzt individuell angepasst werden. Eine waagerechte Ausrichtung der Sitzfläche wird jedoch empfohlen.

- Achten Sie bei der Justage stets darauf, dass die Klemmfläche **B** immer innerhalb der Skalierung **D** bleibt.



! Eine Befestigung außerhalb des in der Skalierung angegebenen Klemmbereichs kann zur Beschädigung oder zum Bruch des Sattels führen.

- Nach Abschluss der Justage ziehen Sie die Sattelstützklemmschraube(n) **F** mit dem vom Sattelstützhersteller angegebenen Anzugswert fest. Beachten Sie hierbei auch die Montage- und Sicherheitshinweise des Sattelstützherstellers.

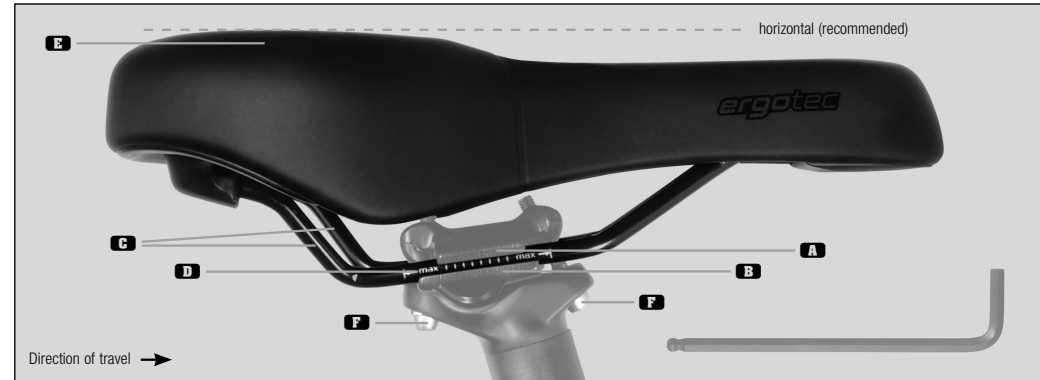
Sicherheitshinweis

Überprüfen Sie den Sattel im Rahmen der Service-Intervalle regelmäßig, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**, auf festen Sitz sowie auf mögliche Beschädigungen.

! Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, muss der Sattel nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.



Thank you for choosing to purchase your new saddle from our range of products.

! Please read the following assembly and safety instructions carefully before use. Store these instructions in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.

Assembly

Basic technical knowledge is required for the assembly of this product. If you do not have this knowledge, please use the services of a specialist bicycle dealer.

- Before mounting the saddle, check that the maximum permissible total weight, which consists of the weight of the rider incl. clothing, plus the weight of any luggage carried, is not exceeded. The limits on total weight are as follows: for ES COMFORT, ES ACTIVE and ES PERFORMANCE max. 120 kg, for ES COMFORT PLUS max. 140 kg.

- Before mounting the saddle, also check whether the clamp of the seat post meets the following criteria.

- The upper clamping surface **A** must be at least 30 mm long and must not be longer than the lower clamping surface **B**.

- Also make sure that the clamping area of the seat post is burr-free.

! For safety reasons, the saddle must not be mounted if the above criteria are not met. Otherwise there is a risk of breakage.

- Now insert the struts **C** of the saddle into the clamp of the seat post and first align the saddle so that the clamping surface **B** is in the middle of the scale **D** attached to the saddle struts.

- Then adjust the tilt of the saddle so that the seat surface **E** is horizontal.

- Then tighten the seat post clamp screw(s) **F**.

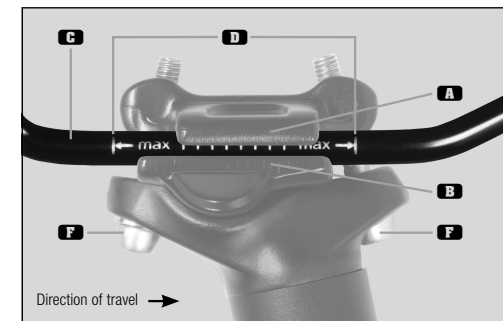
Adjustment

- Then sit on the saddle and assume your usual position. If you feel that the saddle is causing pressure discomfort, you can fine-tune both the **tilt of the saddle** and the **horizontal distance to the centre of the bottom bracket** to suit your needs by changing the clamping position on the seat post.

- To do this, loosen the seat post clamping screw(s) **F** again very slightly and move the clamping position of the saddle struts slightly further forward or further back according to your individual requirements.

- The tilt of the saddle can also be adjusted now to your individual needs. However it is recommended that the seating surface is horizontal.

- When adjusting, always make sure that the clamping surface **B** always remains within the scale **D**.



! Mounting outside the clamping range indicated in the scale can lead to damage or breakage of the saddle.

- After completing the adjustment, tighten the seat post clamp screw(s) **F** to the torque value specified by the seat post manufacturer. Please also observe the seat post manufacturer's assembly and safety instructions.

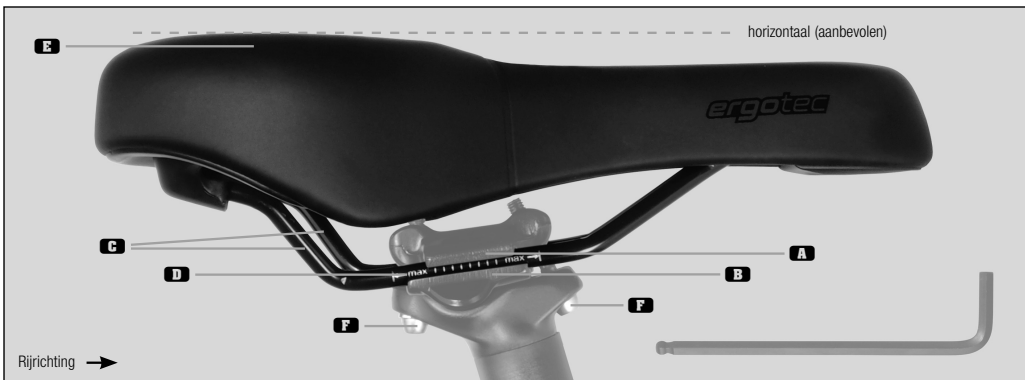
Safety instructions

Check the saddle regularly for secure fit and possible damage as part of the service intervals, **but at least once a year**.

! It is essential to replace the saddle after it has been damaged in order to avoid a fall or accident.

Guarantee

The statutory provisions apply. Any warranty claims should be implemented through a bicycle dealer.



Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe zadel hebt gekozen voor een product van ons merk.

! Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies aandachtig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een eventuele volgende eigenaar.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis nodig. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een gespecialiseerde fietsmaker als u niet over deze kennis beschikt.

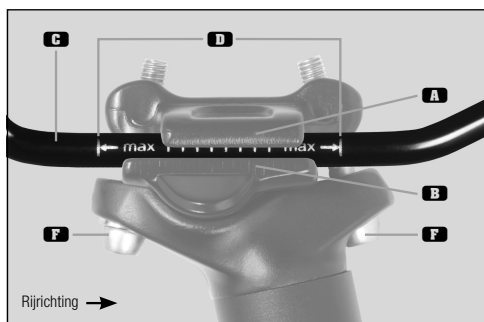
- Controleer vóór de montage van het zadel of het maximaal toegestane totaalgewicht niet wordt overschreden; dat bestaat uit het gewicht van de rijder incl. kleding plus eventueel het gewicht van de bagage. Voor het totaalgewicht gelden de volgende limieten:
bij ES COMFORT, ES ACTIVE en ES PERFORMANCE max. 120 kg,
bij ES COMFORT PLUS max. 140 kg.
- Controleer eveneens vóór de montage van het zadel of de klem van de zadelsteun voldoet aan de onderstaande criteria.
- Het bovenste klemvlak **A** moet ten minste 30 mm lang zijn en mag niet langer zijn dan het onderste klemvlak **B**.
- Controleer bovendien of de klemzone van de zadelsteun vrij van bramen is.

! Om veiligheidsredenen mag het zadel niet worden gemonteerd als aan de bovenstaande criteria niet is voldaan. Anders bestaat het risico op breuken.

- Plaats nu de steunbeugels **C** van het zadel in de klem van de zadelsteun en richt het zadel eerst dusdanig dat het klemvlak **B** zich in het midden van de schaalverdeling **D** van de steunbeugels van het zadel vindt.
- Stel vervolgens de hellingshoek van het zadel dusdanig in dat het zitvlak **E** horizontaal staat.
- Haal daarna de zadelsteunklemschroef(f)ven **F** aan.

Instelling

- Ga daarna op het zadel zitten in de positie die u gewend bent. Als u het gevoel heeft dat het zadel drukpijn veroorzaakt, kunt u zowel de hellingshoek van het zitvlak als de horizontale afstand tot het midden van de trapas naar wens precies afstellen door het veranderen van de klempositie aan de zadelsteun.
- Draai daartoe de zadelsteunklemschroef(f)ven **F** weer heel licht los en verschuif de klempositie van de zadelsteunbeugels afhankelijk van uw persoonlijke wensen iets naar voren of naar achteren.
- Ook de hellingshoek van het zadel kunt u nu individueel aanpassen. Wij adviseren echter om het zitvlak horizontaal in te stellen.
- Let er bij het afstellen altijd op dat het klemvlak **B** binnen de schaalverdeling **D** blijft.



! Als het zadel buiten de klemzone die middels de schaalverdeling wordt aangegeven wordt bevestigd, kan het zadel beschadigd raken of breken.

- Na het afronden van het afstellen, haalt u de zadelsteunklemschroef(f)ven **F** aan met het koppel dat de fabrikant van het zadel heeft aangegeven. Raadpleeg daarbij ook de montage- en veiligheidsinstructies van de fabrikant van de zadelsteun.

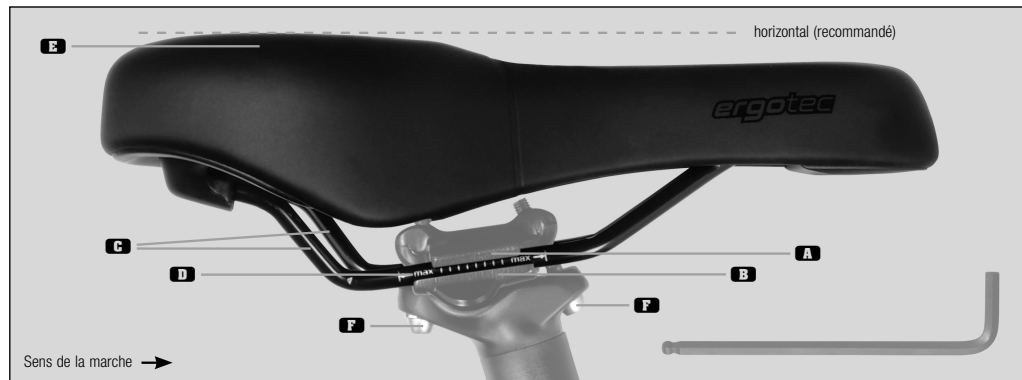
Veiligheidsinstructie

Inspecteer het zadel in het kader van de service-intervallen regelmatig op het nog goed vast zit en op mogelijke beschadigingen, in elk geval minimaal 1x per jaar.

! Om een val of een ongeluk te voorkomen moet het zadel bij beschadiging beslist worden vervangen.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.



Merci d'avoir choisi votre nouvelle selle parmi nos produits.

! Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes et transmettez-les, le cas échéant, au propriétaire suivant.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si vous ne les avez pas, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

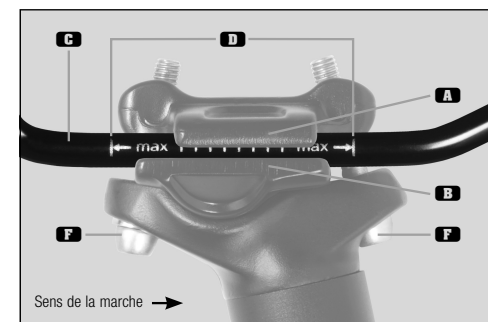
- Avant de monter la selle, vérifiez que le poids total maximal autorisé, qui se compose du poids du cycliste, vêtements compris, plus le cas échéant le poids des bagages emportés, n'est pas dépassé. Les limites suivantes s'appliquent au poids total :
pour ES COMFORT, ES ACTIVE et ES PERFORMANCE max. 120 kg,
pour ES COMFORT PLUS max. 140 kg.
- Avant de monter la selle, vérifiez également que la pince de fixation de la tige de selle répond aux critères suivants.
- La surface de fixation supérieure **A** doit avoir une longueur minimale de 30 mm et ne doit pas être plus longue que la surface de fixation inférieure **B**.
- Veillez également à ce que la zone de fixation de la tige de selle soit exempte de bavures.

! Pour des raisons de sécurité, la selle ne doit pas être montée si les critères décrits précédemment ne sont pas remplis. Dans le cas contraire, il y a un risque de rupture.

- Introduisez maintenant les haubans **C** de la selle dans la pince de fixation de la tige de selle et orientez d'abord la selle de manière à ce que la surface de fixation **B** se trouve au milieu de la graduation **D** figurant sur les haubans.
- Ajustez ensuite l'inclinaison de la selle de manière à ce que la surface d'assise **E** soit horizontale.
- Serrez ensuite la ou les vis de fixation de la tige de selle **F**.

Réglage

- Asseyez-vous ensuite sur la selle et adoptez votre position habituelle. Si vous avez l'impression que la selle vous cause des problèmes de pression, vous pouvez ajuster finement l'inclinaison de l'assise et la distance horizontale par rapport au centre du pédalier en modifiant la position de fixation de la tige de selle en fonction de vos besoins.
- Pour ce faire, desserrez à nouveau très légèrement la ou les vis de fixation de la tige de selle **F** et déplacez la position de fixation des haubans un peu plus vers l'avant ou vers l'arrière en fonction de vos besoins individuels.
- L'inclinaison de la selle peut maintenant également être ajustée individuellement. Il est toutefois recommandé d'orienter la selle à l'horizontale.
- Lors de l'ajustement, veillez toujours à ce que la surface de fixation **B** reste à l'intérieur de la graduation **D**.



! Une fixation en dehors de la zone de fixation indiquée dans la graduation peut entraîner l'endommagement ou la rupture de la selle.

- Une fois l'ajustement terminé, serrez la ou les vis de fixation de la tige de selle **F** en respectant la valeur de serrage indiquée par le fabricant de la tige de selle. Respectez également les consignes de montage et de sécurité du fabricant de la tige de selle.

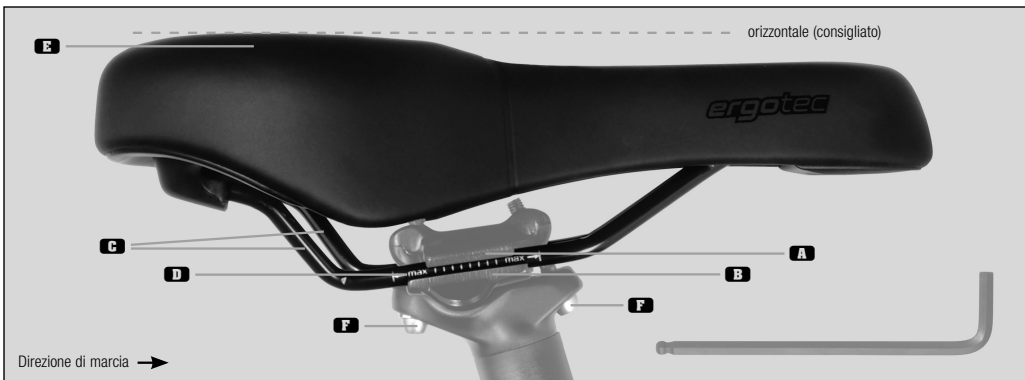
Consigne de sécurité

Dans le cadre des intervalles de service, vérifiez régulièrement la selle, au moins 1 fois par an, pour vous assurer qu'elle est bien fixée et qu'elle n'est pas endommagée.

! Pour éviter une chute ou un accident, la selle doit impérativement être remplacée si elle a été endommagée.

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.



La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto di una nuova sella.

! Prima dell'utilizzo leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente consegnarle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base adeguate. Se non è in possesso di queste conoscenze La preghiamo di rivolgersi a un rivenditore specializzato di biciclette.

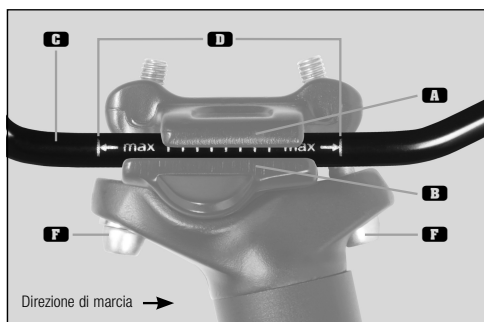
- Prima di montare la sella verificare che non venga superato il peso massimo complessivo consentito, che comprende il peso del ciclista incluso abbigliamento, più il peso dell'eventuale bagaglio. Per il peso complessivo si applicano i seguenti limiti:
nel caso di ES COMFORT, ES ACTIVE ed ES PERFORMANCE max. 120 kg,
nel caso di ES COMFORT PLUS max. 140 kg.
- Prima di montare la sella verificare analogamente che il morsetto del reggisella soddisfi i seguenti criteri.
- La superficie superiore di serraggio del morsetto **A** deve essere lunga almeno 30 mm e non più lunga della superficie inferiore di serraggio **B**.
- Fare in modo che l'area di serraggio del reggisella sia priva di bave.

! Per motivi di sicurezza la sella non deve essere montata se non vengono rispettati i criteri di cui sopra. In caso contrario c'è il rischio di rottura.

- Inserire ora i montanti **C** della sella nel morsetto dei reggisella e anzitutto rientrare la sella in modo che la superficie del morsetto **B** si trovi al centro della graduazione **D** applicata ai montanti della sella.
- Orientare l'inclinazione della sella in modo che la seduta **E** sia orizzontale.
- Serrare a fondo la vite **F** del morsetto del reggisella.

Regolazione

- Sedersi sulla sella e assumere la posizione abituale. Se si ha la sensazione che la sella provochi dolori alla schiena, è possibile adattare sia l'inclinazione della seduta sia anche la distanza orizzontale dal centro del movimento centrale modificando la posizione del morsetto sul reggisella secondo le proprie esigenze.
- Allentare di nuovo leggermente la vite **F** del morsetto reggisella e spostare ulteriormente in avanti o indietro la posizione del morsetto del montante della sella secondo le proprie personali esigenze.
- A questo punto è possibile adattare anche l'inclinazione della sella. Tuttavia si consiglia un orientamento orizzontale della superficie della sella.
- Nella regolazione prestare sempre attenzione affinché la superficie del morsetto **B** resti sempre entro la graduazione **D**.



! Il fissaggio al di fuori dell'ambito di serraggio indicato nella graduazione può danneggiare o rompere la sella.

- Dopo aver completato l'adeguamento serrare a fondo la vite **F** del morsetto del reggisella al valore di serraggio indicato dal produttore del reggisella. Per farlo, seguire anche le indicazioni di montaggio e di sicurezza del produttore del reggisella.

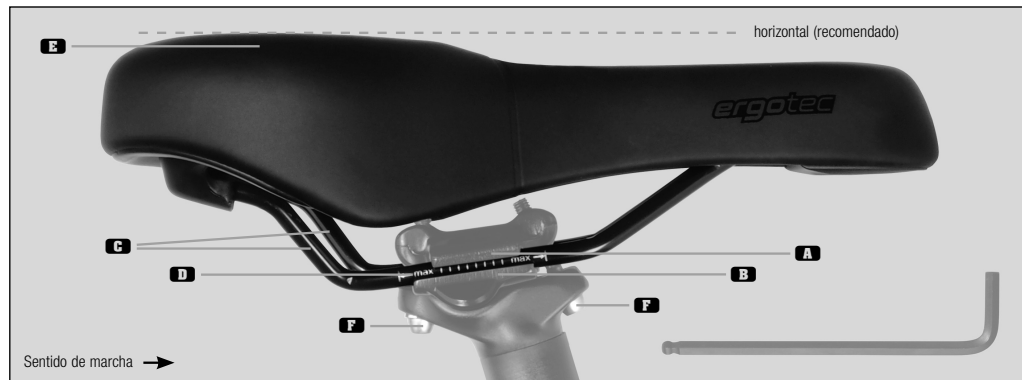
Avvertenza di sicurezza

Controllare regolarmente la sella entro gli intervalli di manutenzione, comunemente almeno 1 volta all'anno, verificando la posizione salda e possibili danni.

! Per evitare una caduta o un incidente, la sella deve essere assolutamente sostituita dopo un guasto

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il punto vendita di biciclette specializzato.



Muchas gracias por haber elegido un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su nuevo sillín.

! Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

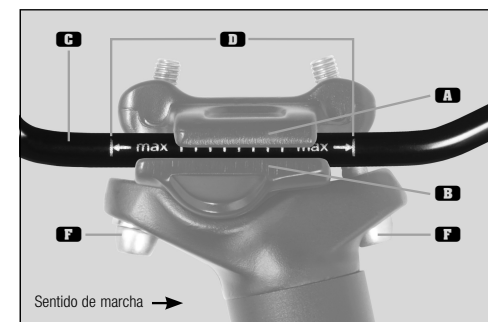
- Antes de montar el sillín, asegúrese de que no se sobrepasa el peso total máximo admisible de la bicicleta, que resulta de sumar el peso del conductor, incluida la ropa, y el peso del posible equipaje. Para el peso total se aplican los siguientes límites:
para ES COMFORT, ES ACTIVE y ES PERFORMANCE max. 120 kg,
para ES COMFORT PLUS max. 140 kg.
- Antes de montar el sillín, compruebe también si la sujeción de la tija de sillín cumple con los siguientes criterios.
- La superficie de sujeción superior **A** debe tener al menos 30 mm de longitud y no ser más larga que la superficie de sujeción inferior **B**.
- Asegúrese también de que la zona de sujeción de la tija de sillín está exenta de rebabas.

! Por motivos de seguridad, no debe montarse el sillín si no se cumplen los criterios descritos anteriormente, ya que en tal caso existe peligro de rotura.

- Inserte los riellos **C** del sillín en la sujeción de la tija de sillín y después alinee el sillín de manera que la superficie de sujeción **B** quede en medio de las marcas de los riellos del sillín **D**.
- Ajuste después la inclinación del sillín de manera que la superficie de asiento **E** quede en posición horizontal.
- A continuación, apriete el/los tornillo/s de sujeción de la tija del sillín **F**.

Ajuste

- Siéntese en el sillín y busque su posición habitual. Si tiene la impresión de que el sillín provoca problemas de presión, puede ajustar conforme a sus necesidades tanto la inclinación de la superficie de asiento como la distancia horizontal respecto al centro del eje del pedalier modificando la posición de sujeción en la tija del sillín.
- Para ello, afloje de nuevo ligeramente el/los tornillo/s de sujeción de la tija del sillín **F** y desplace la posición de sujeción de los riellos del sillín hacia adelante o hacia atrás según su preferencia personal.
- Ahora también puede ajustar la inclinación del sillín. No obstante, se recomienda que la superficie de asiento esté en posición horizontal.
- Siempre que realice ajustes, asegúrese de que la superficie de sujeción **B** quede siempre dentro de las marcas **D**.



! La fijación fuera de la zona de sujeción indicada por las marcas puede provocar daños o la rotura del sillín.

- Al finalizar el ajuste, apriete el/los tornillo/s de sujeción de la tija de sillín **F** con el valor de apriete indicado por el fabricante de la tija de sillín. Respete también las instrucciones de montaje y seguridad del fabricante de la tija de sillín.

Indicación de seguridad

Compruebe que el sillín esté bien sujeto y no presente daños de manera periódica durante los intervalos de mantenimiento, al menos una vez al año.

! Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir un sillín dañado.

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.